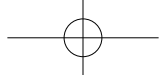
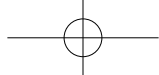


目 录

第一章 不可不知的词汇学知识.....	1
第一节 什么是词、词汇和词汇学?.....	1
第二节 英语词汇是如何诞生、发展和变化的?.....	3
第三节 英语词汇有何内部构造?.....	5
第四节 英语词汇是如何使用的?.....	8
第五节 如何向英语词汇的“权威”请教?.....	14
第二章 英语词汇习得与教学研究概览.....	17
第一节 英语作为外语, 词汇如何学习?.....	18
第二节 英语词汇如何教?.....	31
第三章 新授词汇的教学.....	38
第一节 问题分析.....	38
第二节 解决思路.....	39
第三节 反思提升.....	57
第四章 已学词汇的教学.....	59
第一节 问题分析.....	59
第二节 解决思路.....	59
第三节 课例呈现.....	60
第四节 反思提升.....	90
第五章 听说活动中的词汇教学.....	95
第一节 问题分析.....	95
第二节 解决思路.....	97
第三节 反思提升.....	129



第六章 读写活动中的词汇教学	134
第一节 问题分析	134
第二节 解决思路	137
第三节 反思提升	166
第七章 如何考词汇	170
第一节 与测试有关的几个基本概念	170
第二节 词汇测试的目的	172
第三节 词汇测试的内容	173
第四节 有关词汇测试的重要概念及框架	175
第五节 词汇测试的种类和用途	182
第六节 词汇测试的方法	192
参考文献	199



第一章 不可不知的词汇学知识

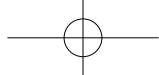
我们可以在书店中找到各种形式与功能的英语词汇手册及词典，看到书中整齐排列的英语单词及其注释。在英语教材中，一般在课文后或附录中都呈现了所需掌握的英语词汇列表。我们似乎从初学起就开始认识到词汇的重要性：单词能够背下来，起码不是“文盲”了——英语单词就像是建造一幢高楼的砖瓦，是学英语的基础。但是，即使我们学了很多单词，面对有关英语词汇的一系列问题，可能仍然觉得难以回答。例如，什么是词？什么是词汇？英语词汇是怎么来的？有什么内部结构？我背了这么多单词，可是不会用，这是为什么？如果学生问到这样的问题，英语老师也不能给出一个正面的回答，这说明学生和老师都需要了解英语词汇学的知识。把对英语词汇的感性认识提升为科学的认识 and 知识储备，将对学生的英语学习和教师的英语教学大有益处。

第一节 什么是词、词汇和词汇学？

单词，指单个的词，即作为个体的“词（word）”。什么是词？Jackson 和 Amvela (2007: 56-57) 认为，词可以有三种不同的定义。

第一种定义认为，词是指文段中两个相邻空格之间的字符串。这个定义大体上讲得通，有一定的应用价值，如 word 文档的英文字数统计就是根据此原理设计的。但是此定义并不严谨，因为我们可以找到很多例外的情况。如英文当中的 do not 是两个词，但 don't 按照此定义却只能是一个词。而且，这种对词的划分方法不能总是对应语言结构的功能。如在 a new waste paper basket 中，虽然有四个空格，但不同的空格组合起来的“价值”是不一样的：waste paper basket 是一个完整的语义结构，而 a new waste 则不是。

第二种定义认为，词应该是思维中不可分割的最小单位。这个定义



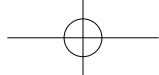
看似很有道理，但也有很多例外。因为我们不难发现，有时一个词包含至少两个思维单位，如 teacher, reconsider, unbelievable 等；有时一个思维单位需用不止一个词表达，如 all of a sudden, kick the bucket¹ 等。

第三种定义是一种完全基于语言形式的标准描述，由著名语言学家布卢姆菲尔德 (Bloomfield) 提出。这种观点认为，词是一种可以独立在句子中存在的²最小自由单位，它本身具有意义，但它不能再被分割为更小的既能独立存在又有意义的成分。但这种定义所带来的困难是，从语音、词汇和语法等不同视角来判断，判别“词”的标准是不一样的。如 looks 这个词，从语音角度来看，它是一个独立的词。但是从语法的角度来讲，looks 是动词 look 的第三人称单数形式，look 被称为“**词位 (lexeme)**”，其各种屈折变化形式（如 looked, looking）和它都是同一个词。而真正的“**语法词 (grammatical word)**”，如 a, an, the, but, and 等，在句子中却不能成为可以独立存在的成分。

迄今为止，人们对“词”的定义还有争议，但有学者提出了一个更加全面的定义，认为词包含四个方面的含义（张维友，2004: 1-2；张华，2011: 3）：（1）语言中的最小独立单位；（2）一个语音单位；（3）一个意义单位；（4）在句子中有独立的功能。这种思路结合了“词”的语音、意义、语法等方面的视角，将其定义为：词是语言的一个最小自由单位，有特定的语音、意义和句法功能。

“**词汇 (vocabulary)**”是什么？它与“词”有什么区别和联系？一般来讲，词汇指一种语言中全部的词，它与“词”的关系就像是集体与个人的关系。词汇的范围不仅可针对一般意义上的语言，也可以是一种语言在某历史时期全部的词，如古代英语的词汇、中古英语的词汇、现代英语的词汇等；还可以指某一领域的专用词，如医学英语词汇或个人掌握的某种语言的词，如可以说某人“词汇量大”。对一种语言的词汇的科学研究叫做**词汇学 (lexicology)**。词汇学研究包括词的起源、发展、历史、结构、意义以及应用（林承璋、刘世平，2009: 6）。

1 （非正式用法）死；翘辫子；蹬腿儿

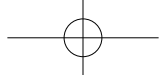


第二节 英语词汇是如何诞生、发展和变化的？

英语词汇数量巨大，如今的《牛津英语辞典》(*Oxford English Dictionary*)收录的单词已达到60万个¹。这么多的词都是从哪儿来的？对于这样的问题，公元前古希腊哲学家已经开始了探索。有些学者，如亚里士多德和他的学生认为，除了少数象声词以外，语言的词汇意义与形式之间没有任何必然的关系，都是人为的、任意的，人类可以改变它、发展它（刘润清，2013: 15）。如在莎士比亚的名剧《罗密欧与朱丽叶》中有一句名言：What's in a name? That which we call a rose by any other name would smell as sweet. 这说明语言中词的名称和其对应的事物之间没有必然的联系。语言是约定俗成的，具有任意性 (arbitrariness)。Rose 在中文中称为“玫瑰”，在俄语中是 роза，但其指的都是同一事物。然而，从历史的角度来看，每一个词之所以有今天的名称，都是有一定理据的，每一个词都是随历史变迁而不断演变而成的产物。如 lexicology 一词，来源于法语单词 lexicologie，可分为两个词素：lexicón 和 logie。而 lexicón 又源于希腊语，意为“字书 (wordbook)”或“词汇”；logie 在法语中是“学科”的意思（林承璋、刘世平，2009: 6）。像这样研究词的形式和意义的源起和演变历史的学科叫做“词源学 (etymology)”。为了解英语词汇的词源，我们首先需要了解英语词汇的历史。

英语词汇是随着英语本身的历史发展而变化的。英语的发展可分为三个时期：古英语 (Old English) (公元450年—1150年)、中古英语 (Middle English) (公元1150年—1500年) 和现代英语 (Modern English) (公元1500年至今) (张维友，2004: 18-23)。英语发源于5世纪中期罗马军队从英国撤退后，在岛上发展壮大的日耳曼部落，包括盎格鲁人 (Angles)、撒克逊人 (Saxons)、弗里斯兰人 (Frisians) 和朱特人 (Jutes)，他们的语言被统称为“盎格鲁-撒克逊语”，也就是古英

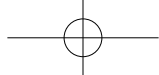
1 此数据来源于《牛津英语辞典》官方网站：<http://public.oed.com/about/>



英语词汇教学

语。古英语约有五万到六万词汇，除了有少数词汇来源于拉丁语和斯堪的纳维亚语 (Scandinavian)，其他词汇几乎都来自于日耳曼部落本身的创造。促使中古英语诞生的历史背景是丹麦人入侵结束后的诺曼征服 (Norman Conquest) (公元 1066 年)，由于其统治者威廉一世 (William the Conqueror) 来自法国，此时法语就成了贵族的语言，是有权势的象征。受到良好教育的人都学习读写法语，而英语则沦落为地位卑微者的语言。到了 13 世纪末期，大量的法语词汇被逐渐引入到英语中。但因为英国的贵族对法国人的抵触情绪和对自己英国身份的认同感日益增长，英语逐渐受到重视，并最终恢复了其重要地位。然而由于受到法语的影响，此时的英语较古英语已有了很大的变化。现代英语可分为两个阶段：第一个阶段从 1500 年开始，到 1700 年结束。这段时期由于文艺复兴，西方世界开始重新重视古希腊和古罗马的经典，大量的希腊语和拉丁语词汇在翻译成英语时被借鉴到英语中。同时，由于印刷术的迅速发展，英文单词的拼写确立了统一的标准。18 世纪至今是第二个阶段，随着资产阶级的兴起及工业革命和科技发展等因素的影响，英语的影响力逐渐扩大，如今已成为全世界使用最广泛的语言，其词汇的来源途径也已扩展到全球范围内的科技与文化。

简而言之，受英语历史发展的影响，英语词汇的词源大致可分为两类：本土词源和外来语词源。“土生土长”的词汇中有很多是英语中比较基础的、常用的词，如 strong, eye, water 等。从外语借入的词汇主要有四大渊源，包括斯堪的纳维亚语、法语、拉丁语和希腊语。斯堪的纳维亚语主要在公元 8 到 9 世纪随着丹麦人的侵略影响了英语，很多基本词汇，如 come, tree, wife 等都由此而来。英语词汇受法语的影响最大，如 administration, religion, condemn, mutton 等，是英语日常用语和各领域专用词汇的重要组成部分。拉丁语和希腊语借词在英语中被称为英语词汇的“经典”成分，不仅在一些领域的专业术语中可经常见到它们，而且也有很多常用词汇来源于这两种语言。如来自拉丁语的 port, candle, offer, history，来自希腊语的 comedy, drama, biology, theory。英语是一个极具包容性的语言，还从世界各国的语言中吸收词



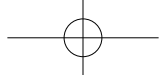
汇，如 chopsticks, kung fu 就来源于汉语。

在英语的发展与变化中，不仅词汇的数量在增加，读音、拼写在改变，词的意义也在变。概括来讲，词义的变化形式主要有四大类：词义的扩大 (extension of meaning/generalization)、词义的缩小 (restriction of meaning/specialization)、词义的升格 (elevation of meaning/amelioration) 和词义的降格 (degeneration of meaning/pejoration)。词义的扩大指的是词的意义范围在原有的基础上得到了扩展，新的意义包括原有的意义。如英文中的 pig 最初的意思是“幼猪”，后来泛指所有的猪；butcher 最开始指专门屠宰羊的人，后来扩展为专门宰杀任何可食用或准备出售的动物的人；holiday 最初指 holy day，是有宗教意义的一个节日，现在指任何节假日。词义的缩小与词义的扩大恰恰相反，指词的意义范围在原有的基础上变得更加特殊了，如 liqueur 原来指任何液体，而现在指一种甜酒；wife 原指任何女人，后来演变成了“妻子”的意思。词义的升格指词义朝褒义的方向发展，如 marshal (元帅)，原义是“喂马的人”；minister 今为“政府官员”，而从前的意思是“仆人”。词义的降格指词义向贬义发展的过程。如 silly 这个词，在古英语里作“幸福的”“神圣的”之意，到中古英语中发展为“天真的”“无害的”意思，如今的意义已降为“愚蠢的”“傻的”。词义变化的原因很多，包括历史、政治、文化、科技、人的心理等因素。此外，使用语言时的修辞手法和语境也会对词的意义造成影响。

第三节 英语词汇有何内部构造？

尽管英语通过大量的外语借词丰富了它的词汇，但外语借词并不是英语新词的唯一来源。在当代英语中，相当多数量的词是由构词法衍生的。英语词汇的内部构造规律反映了其生成新词的创造力，也反映了词汇内部组成的逻辑关系，是学习英语词汇应当具备的知识。

词是句子中最小的可独立存在的单位，但并不是最小的意义单



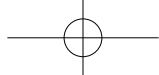
位。比如，decontextualization 这个词可以分解为六个部分：de-, con-, text, -(u)al¹, -iz(e), -ation，每一个部分都有自己单独的意义，且为不能分割的最小意义单位，这样的语言单位被称为“词素 (morpheme)”。词素根据不同的标准可以有几种不同的分类。

根据一个词素在一个词中是否能够脱离其他词素独立存在，可将其分为自由词素 (free morpheme) 和黏着词素 (bound morpheme)。自由词素可脱离其他词素在句子中独立存在，它们本身有完整的意义。如 manmade 中的 man, earthworm 中的 earth 和 worm, collection 中的 collect。自由词素无一例外都是词根，很多词是以自由词素为中心，并在此基础上加上各种黏着词素以构成新词。黏着词素不能脱离一个单词而独立存在，如 singing 中的 -ing, decision 中的 -sion。在 decontextualization 一词中，除了 text 之外，其余词素都是黏着词素。一个英语单词也可仅由黏着词素构成，如 antecedent，由 ante-, -ced-, -ent 这三部分构成。

根据一个词素是用于衍生出新词还是标注此词的句法结构和功能，可将词素划分为派生词素 (derivational morpheme) 和屈折词素 (inflectional morpheme)。派生词素可改变词的原义或词性，如 ab-normal, child-like, over-simpli-fi-cation 等。而屈折词素不会改变词的原义及词性，只用于指明此词在句子中的句法和语义关系，包括复数名词后缀，如 apples, machines, potatoes 等；名词属格，如 Jack's, the children's, the family's 等；比较级，如 big—bigger—biggest 等；时态，如 take—took—taken 等。换言之，一个词搭配了屈折词素之后仅仅是改变了语法特征，是同一个词的不同表现形式，而非不同的词。因此，若有人宣称，学会了动词的过去式和过去分词形式并能够进行类推，词汇量就会大幅度增长，诸如此类“轻松学英语”的“宣言”是不科学的。

还有一种分类方法是把词素分为“内容词素 (content morpheme)”

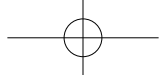
1 -(u)al 中的 -al 是形容词性后缀，而元音字母 u 是为了该词读音方便而加上的，没有实际意义。



和“语法词素 (**grammatical morpheme**)”，其分类思路与派生词素和屈折词素比较相似。其中“内容词素”指的就是派生词素；“语法词素”不仅包括屈折词素，还包括一些起到一定语法功能的自由词素，如 *in*, *and*, *have*, *while*, *when*, *which*, *but* 等。

不同的词素组合在一起构成新词，这个过程被称为“构词 (**word-formation**)”。在构词的过程中，有四个关于词素的重要概念，它们反映了词素的不同功能，分别是：词缀 (**affix**)、词根 (**root**)、词干 (**stem**) 和词基 (**base**)。词缀附着于完整的词或构词成分之上，以改变它们的意义与功能。所有的词缀都是黏着词素，其中又包含派生词素和屈折词素。词缀可分为前缀 (**prefix**)、中缀 (**infix**) 和后缀 (**suffix**)，如 *decontextualization* 中，*de-*, *con-* 为前缀；*-(u)al*, *-iz(e)*, *-ation* 为后缀；中缀在英语中很罕见。词根是在不改变词的本义的情况下词中最基本的一个词素，涵盖了一个词的主要意义。如 *internationalists* 一词，刨除各种词缀，可知其词根为 *nation*。词干指的是一个词中去掉其屈折词素后剩下的部分，它不像词根只能由单词素构成，其本身也可以包含两个或更多的词素。例如 *national*, *international*, *internationalist* 都可成为词干，但却不能是词根。词基是一个比词根和词干都更宽泛的概念，指的是一种可以附加任何一种词缀的构词形式，包括派生词素和屈折词素。有的构词形式只能是词基，不能是词根或词干。如 *practical* 和 *impractical*，它们既不是单词素，又不能附加屈折词素，只能加派生词素，如 *-ly* 或 *-lity*。

英语的新词是如何形成的？这与词的内部结构又有什么样的关系呢？张维友 (2004) 总结了九种不同的构词法：派生 (**affixation/derivation**) (*illiterate*, *extraordinary*, *heighten*)、复合 (**compounding/composition**) (*toothache*, *stakeholder*, *easy-going*)、转类 (**conversion/functional shift**) (*She papered the room green.*)、融合 (**blending**) (*channel + tunnel = chunnel*; *medical + care = medicare*)、截略 (**clipping**) (*flu = influenza*; *fridge = refrigerator*)、缩略 (**acronym**) (*BBC = British Broadcasting Corporation*)、逆生 (**back-formation**) (*donate from*



donation; *sculpt* from sculptor; *laze* from lazy)、拟声 (sound reduplication) (tick-tock; bow-wow) 和 专属名词普通化 (commonization of proper names) (sandwich, maverick, ampere)。这些构词法虽然不全都与词的内部结构有关系, 但据 Pyles 和 Algeo (1982) 的统计, 由派生、复合和转类诞生的当代英语新词占全部新词的八到九成, 并且这三种方法都是通过英语词汇内部构造的规律实现的。可见, 英语词汇数量虽大, 但词的内部构造使其具有规律性, 掌握这些规律可以为英语词汇的学习提供很大的便利。

第四节 英语词汇是如何使用的?

英语课本的词汇表都会提供所需掌握单词的拼写和意义, 这是属于词汇的最基本信息。那么是否意味着只要记住了单词的拼写和意义, 就算是掌握了词汇? 词汇虽然是独立的语言单位, 看似简单, 但它们往往并非孤立地串联起来, 而是由简单的意义单位拼接而成的复杂的意义单位。词在话语和语篇中是整体的一部分, 会受到人们使用语言的习惯、上下文、背景知识、自然环境、社会环境和身份认同等因素的影响。因此, 在很多情况下, 词在语言中的运用及其表达的意义是千变万化的, 不是生词表能够描述清楚的。为此, 我们只有通过语言的运用, 才能够深入地了解词汇的意义和功能。

下面是来自 BBC 网站的一篇文章中开篇的文段:

Why isn't "American" a language?¹

Why does American English take such liberties with our common tongue?

On the other hand, why has it not taken more liberties? English speakers first started colonising America more than 400 years ago. Since then,

1 此文来源: <http://www.bbc.com/culture/story/20150715-why-isnt-american-a-language>